EN

USER'S MANUAL
SAFETY FOOTWEAR, product type: L30428
Original text translation

PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.
Keep these instructions for future reference.
WARNING! *Read all safety warnings and safety use recommendations.*

The safety footwear is a piece of category II of personal protective equipment (PPE) meeting the provisions of Regulation 2016/425 and made compliant to the ISO 20345:2011 standard. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl
The safety footwear is a piece of footwear with safety features, intended to protect user's feet against injuries at work, fitted with toecaps designed to provide protection against impacts with an energy of 200 J and squeezing under a load of 15 kN.
Before you start wearing the footwear check it for any damages, tears and sole cracks. After putting it on, make sure it does not squeeze any foot and is not tightened too much to restrict the blood flow to your feet.
NOTE! *Check the footwear for its operating properties before each use. If any cracks, tears, mechanical damage, discolorations are detected, stop wearing the product and replace it with a new pair.*

■ **How to use:**
NOTE! *Before you start using the product, check the protection category to correctly match footwear type to the work performed. The protection category symbol is provided on each piece of footwear. The description of protection categories is presented below.*
Use only for its intended purpose.
Put the footwear on, arrange tongues and then lace it up. After tightening it should not squeeze the feet too much, but it should prevent it from getting your feet out of it without unlacing. Do not use any measures to make the footwear fit your feet faster. Such measures can compromise the protection level.
Unlace and take off your footwear after use. Do not take it off by applying excessive force and/or without unlacing.
This footwear is made of materials that normally do not cause any allergic reactions. However, there may be certain individual cases such Occasions. If this happens, stop using the product and consult a doctor.
The footwear material is specified on footwear label or a tag attached, where the pavilioar symbols have the following meaning:
▦ - textile ◇ - other material

■ **Choosing a protection category:**
The **SB** protection category means that the footwear meets the basic requirements of ISO 20345:2011 standard.
The **S1** protection category means that the footwear meets the basic requirements and has a closed heel area, features anti-static properties, and absorbs energy at its heel part.
The **S2** protection category means that the footwear meets the **S1** requirements and, additionally, features reduced water permeability and absorption.
The **S3** protection category means that the footwear meets the **S2** requirements and, additionally, provides resistance to puncture and has a threaded sole.
The **S4** protection category means that the footwear meets the basic requirements and has a closed heel area, features anti-static properties, absorbs energy at its heel part, and is resistant to diesel fuel.
The **S5** protection category means that the footwear meets the **S4** requirements, is resistant to punctures and has a threaded sole.
The **P** symbol means that the sole is resistant to punctures.
The **SRA** symbol means that the product is slip-resistant on ceramic tile floors covered with SLS*.
The **SRC** symbol means that the footwear is slip-resistant on ceramic tile floors covered with SLS* and steel surfaces covered with glycerol.
* SLS – solution of sodium lauryl sulfate.
For detailed information on protection level refer to ISO 20345:2011 standard.

■ **Use restrictions:**
This footwear is not intended for use:
a) to provide protection against electric hazard, and dangerous voltage;
b) in high temperature environments, where the effects can be compared to the effect of air at a temperature of 100 °C or higher, and where infrared radiation, flames or large melted material splashes may occur;
c) in low temperature environments, where the effects can be compared to the effect of air at a temperature of -50 °C or lower;
d) to provide limited protection against chemical hazards or ionizing radiation.

■ **Storage and care:**
Store the footwear in cardboard boxes in dry, well-ventilated places, away from sunlight and high temperature. Do not squeeze or deform it during storage.
After each use or before you start maintenance, clean the footwear thoroughly using a soft cloth soaked with a solution of lukewarm water and soap. Allow to dry at room temperature, optimally at a well-ventilated place, away from any sources of heat. Once fully dried, start its maintenance. Use leather footwear care agents to maintain it. Textile components should be maintained by using any commercially available agents intended for this purpose.
Observe the instructions attached to the specific agent.
Maintenance should be performed at least once a month, and in the case of more intensive use, increase the maintenance frequency.

■ **Shelf life:**
It is not possible to define the lifespan of the footwear unambiguously. It depends on many factors, such as conditions of use, storage, or maintenance. In the case of mechanical damage, the footwear needs to be replaced with a new product. Inspect the footwear for damage before each use. Decomposition the footwear if a shoe was cut, punctured, torn, worn out, or the outsole shows signs of damage (cracks, rot). When the footwear reaches the end of life, dispose of it according to applicable regulations.

■ **Transport:**
Transport the footwear in its original packaging, protect against sunlight and high temperature, do not squeeze or deform.

■ **Information regarding antistatic safety footwear:**
It is recommended to use the antistatic footwear when it is necessary to reduce the risk of static charge buildup, by carrying the charges away to exclude the danger of spark-induced ignition e.g. for flammable substances and vapors, and when the electric shock caused by electric equipment or live components is not completely excluded. Please note that antistatic footwear cannot provide sufficient protection against electric shock, as it ensures only a certain level of electric resistance between your foot and the ground. If the electric shock hazard is not eliminated completely, it is necessary to take further measures to avoid the risk. It is recommended that those measures and the tests listed below become a part of each program for preventing workplace accidents. It is recommended that the product electric resistance providing desired antistatic effect is lower than 1,000 MΩ. For new products the lower threshold electric resistance is specified at 100 kΩ, which is necessary to provide limited protection against electric shock or ignition in case of damage to the electric appliance with an operating voltage of up to 250 V. However, the users should be aware that in certain conditions the footwear may not provide sufficient protection and additional precautions should be taken to ensure full user protection.
The electric resistance of this footwear may change considerably as a result of folding, contamination or moisture. The footwear does not fulfill its intended function in wet conditions. Therefore, it is necessary to make every effort to make the footwear fulfill its intended functions of carrying the charges away throughout its use life. Users are recommended to establish internal electric resistance testing procedure and perform it on a regular and frequent basis.
Class I footwear can absorb moisture, if it is worn for extended periods, while in damp and wet conditions, it may even turn into conducting footwear.
If the footwear is used in conditions where the sole material is subject to destruction, it is recommended that the user always checks the footwear electric properties prior to entering a dangerous area. It is recommended that in places where the antistatic footwear is worn, the ground resistance could not cancel the protection provided by the footwear.
It is recommended that during footwear use in wet conditions, except for knitted sock products were located between the undersole and user's foot. If any footwear liner is inserted in between the undersole and foot, it is recommended to check the electric properties of the footwear/liner system.

■ **Notified body:**
The process of standard compliance assessment has been performed by notified body No. 0598.
SGS Fimko Ltd. Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland

■ **Explicare marcaje:**
LAHTI PRO – marca înregistrată a producatorului; **L3042BXX** – CODUL PRODUS; XX= 36-47 – mărime; categorie de protecție împotriva de securitate; YYYY/XX- anul și trimestrul fabricației producătorului; numărul de serie – la fiecare sticlă.
Producator: PROFIX Sp. z o.o.
Adresa: ul. Marywilska 34, 03-228Warszawa, Poland

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG
SICHERHEITSSCHUHE, Produkttyp: L30428
Übersetzung der Originalanleitung

VOR NUTZUNG DER FRÜHJAHRSJACKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN.
Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.
WARNUNG! *Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.*

Die Sicherheitsschuhe gehören zur II. Kategorie der persönlichen Schutzausrüstung, stimmen mit den Anforderungen der Verordnung 2016/425 überein und sind gem. der Norm ISO 20345:2011 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl
Die Sicherheitsschuhe verfügen über die entsprechenden Schutzeigenschaften und sind zum Schutz der Füße des Benutzers vor den Verletzungen bei der Arbeit geeignet. Sie sind mit den entsprechenden Schutzkpitz-Einlagen ausgestattet, die so entworfen wurden, dass sie einen Schutz vor dem Schlag mit der Energie von 200 J und vor dem Pressen unter der Druckbelastung von 15 kN garantieren.
Vor dem Gebrauch prüfen, ob die Schuhe nicht beschädigt und zerrissen sind sowie ob die Sohlen keine Risse haben. Nach dem Anziehen der Schuhe prüfen, ob sie die Füße nicht drücken und nicht zu stark geschnürt sind, was die Blutzirkulation in den Füßen verschwächen könnte.
VORSICHT! *Die Nutzbarkeit der Schuhe vor jedem Gebrauch prüfen. Bei der Feststellung von Rissen, Schwerstellen, mechanischen Schäden und Verfärbungen nicht mehr benutzen und gegen die neuen tauschen.*

■ **Nutzung:**
VORSICHT! *Vor dem Gebrauch sich mit den Symbolen der Schutzkategorien bekannt machen, um die Schuhe an die Art der ausschuführenden Arbeit anzupassen. Das Symbol der Schutzkategorie ist auf jedem Schuh angebracht. Die Schutzkategorien sind unten beschrieben.**
Die Schuhe nur bestimmungsgemäß benutzen.
Die Schuhe anziehen, die Zungen entsprechend legen und anschließend schnüren. Die Schuhe sollten so geschnürt sein, dass sie keinen Druck auf die Füße ausüben. Gleichzeitig sollte es unmöglich sein, die Füße ohne die Aufschnürung der Schuhe herauszustehen. Keine Mittel anwenden, die eine schnellere Anpassung der Schuhe an die Fußform ermöglichen. Solche Mittel können zur Verringerung des Schutzgrades führen.
Nach der Nutzung die Schuhe sie aufschnüren und ausziehen. Auf keinen Fall die Schuhe mit großer Kraft und/oder ohne Aufschnürung ausziehen.
Diese Schuhe sind aus Materialien hergestellt, die generell keine Allergiereaktionen hervorrufen. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen auftreten. In diesem Fall das Produkt nicht mehr benutzen und den Arzt zu Rate ziehen.
Das Fertigungsmaterial ist an der an den Schuhen angebrachten oder zu den Schuhen beigefügten Etikette zu finden und die einzelnen Symbole haben die nachfolgende Bedeutung:
▦ - Textilmaterial ◇ - anderes Material

■ **Anpassung der Schutzkategorie:**
Die Schutzkategorie **SB** informiert, dass die Schuhe die grundlegenden Anforderungen der Norm ISO 20345:2011 erfüllen.
Die Schutzkategorie **S1** informiert, dass die Schuhe die grundlegenden Anforderungen erfüllen und über den geschlossenen Fersenbereich, antielektrostatische Eigenschaften und die Energieabsorption im Fersenbereich verfügen.
Die Schutzkategorie **S2** informiert, dass die Schuhe die Anforderungen **S1** erfüllen und sich zusätzlich mit der eingeschränkten Wasserdurchlässigkeit und -Absorption charakterisieren.
Die Schutzkategorie **S3** informiert, dass die Schuhe die Anforderungen **S2** erfüllen und sich zusätzlich mit der Durchstichfestigkeit und einer entsprechend geformten Sohlen charakterisieren.
Die Schutzkategorie **S4** informiert, dass die Schuhe die grundlegenden Anforderungen erfüllen und über den geschlossenen Fersenbereich, antielektrostatische Eigenschaften und die Energieabsorption im Fersenbereich verfügen.
Die Schutzkategorie **S5** informiert über die Erfüllung der Anforderungen wie bei **S4**, zusätzlich sind die Schuhe gegen die Durchstichung beständig und verfügen über eine entsprechend geformte Sohle.
Das Symbol **P** informiert, dass die Sohle gegen die Durchstichung beständig ist.
Das Symbol **SRA** steht für die Antirutschbeständigkeit auf dem Fußboden aus dem mit SLS* beschichteten Keramikfliesen.
Das Symbol **SRC** steht für die Antirutschbeständigkeit auf dem Fußboden aus dem mit SLS* beschichteten Keramikfliesen und auf dem mit dem Glycerol beschichteten Stahlfußboden.
* SLS – der Sodium Laureth Sulfate-Lösung.
Die detaillierten Informationen zu den Schutzkategorien sind in der Norm ISO 20345:2011 zu finden.

■ **Gebrauchseinschränkung:**
Diese Schuhe sind nicht geeignet:
a) zum Schutz vor dem elektrischen Gefahren und der gefährlichen elektrischen Spannung,
b) zum Gebrauch bei hohen Temperaturen, deren Folgen mit der Wirkung der Luft mit der Temperatur von 100°C oder höher vergleichbar sind i die, aber nicht unbedingt, sich mit dem Auftreten der Infrarotstrahlung, der Flammen oder der großen Teile des verschmolzenen Materials charakterisieren müssen,
c) für den Gebrauch bei niedrigen Temperaturen, deren Folgen mit der Wirkung der Luft mit der Temperatur -50°C oder niedriger, vergleichbar sind,
d) zur Sicherstellung des eingeschränkten Schutzes vor den chemischen Gefahren oder der Ionisationsstrahlung.

■ **Lagerung und Pflege:**
Die Schuhe in Pappkartons zu trocknen, gut belüfteten Orten lagern. Vor Sonne und hoher Temperatur schützen. Fern von scharfen Gegenständen. Bei Lagerung der Schuhe sie nicht zerquetschen oder deformieren.
Nach jedem Gebrauch und vor den Pflegemaßnahmen die Schuhe sorgfältig reinigen und anschließend mit Hand mittlhilfe der weichen Lappe, den lauwarmen Wissen und der Seife, abwischen (die Lappe nur leicht anfeuchten). In der Raumtemperatur trocknen lassen, am besten an einem gut belüfteten Ort und fern von den Wärmequellen. Nach der vollständigen Austrocknung mit Pflegemaßnahmen beginnen.
Die Schuhe mit den Pflegemitteln für Lederschuhe konserveieren. Die Elemente aus dem Textilmaterial mit dem üblichen und dafür geeigneten Mitteln konserveren.
Die Anweisungen zum Gebrauch der entsprechenden Konservierungsmittel beachten.
Die Konserveirung mind. einmal im Monat durchführen, und bei einer intensiveren Nutzung der Schuhe den Konserveirungsintervall entsprechend verkürzen.

■ **Nutzbarkeitsdatum:**
Das Verfallsdatum der Eignung der Schuhe zum Gebrauch kann nicht eindeutig festgelegt werden. Dieses ist von vielen Faktoren abhängig, wie den Nutzungs-, Lagen- und Pflegebedingungen. Im Fall jeglicher mechanischer Schäden sind die Schuhe gegen neue auszutauschen. Vor jedem Gebrauch sind die Schuhe auf Schäden zu prüfen. Im Fall, wenn die Schuhe durchgeschnitten, durchstochen, zerrissen, abgenitten wurden oder wenn sie Anzeichen an der Struktur der Sohle bemerkt wurden (Sprünge, Fäulnis), die Schuhe außer Gebrauch zu nehmen. Nach der Nutzungsdauer der Schuhe sind diese gemäß den geltenden Vorschriften zu entsorgen.

■ **Transport:**
Die Schuhe in der Originalverpackung transportieren, vor Sonne und hoher Temperatur schützen, nicht zerquetschen oder deformieren.

■ **Information zu den antielektrostatischen Schuhen:**
Es wird empfohlen, dass die elektrostatischen Schuhe überall dort eingesetzt werden, wo die Vermiegerung der Möglichkeit der elektrostatischen Aufladung notwendig ist, was durch die Ableitung der elektrostatischen Ladungen erfolgt. Dadurch wird das Risiko des Anzündens durch die Funken ausgeschlossen, z.B. bei brennbaren Substanzen und Dämpfen, sowie, wenn das Risiko des Stromschlags seitens der Elektrogeräte oder der unter Spannung arbeitenden Einrichtungen beseitigt. Es wird empfohlen, zu beachten, dass die elektrostatischen Schuhe keinen ausreichenden Schutz vor dem Stromschlag garantieren können, weil sie nur einen gewissen elektrischen Widerstand zwischen dem Fuß und dem Boden bilden. Wenn das Risiko des Stromschlags nicht vollständig beseitigt wurde, werden weitere Maßnahmen zwecks der Risikovermeidung notwendig. Es wird empfohlen, dass diese Maßnahmen sowie die nachfolgend genannten Prüfungen im Teil des Unfallverhütungsprogramm am Arbeitsplatz sind. Es wird empfohlen, dass der elektrische Widerstand des Erzeugnisses, der eine gewünschte antielektrostatische Wirkung während der Nutzungszeit garantiert, den Erfahrungen niedriger als 1000 MΩ ist. Für ein neues Produkt wurde die untere Grenze des elektrischen Widerstands auf dem Niveau von 100 kΩ festgelegt. Das garantiert den eingeschränkten Schutz vor dem gefährlichen Stromschlag oder vor dem Anzünden bei einer Störung des Elektrogeräts, das unter der Spannung bis 250 V arbeitet. Die Benutzer sollten jedoch dessen bewusst sein, dass die Schuhe bei bestimmten Bedingungen keinen ausreichenden Schutz für sie garantieren können und weitere Vorsichtsmaßnahmen unternommen werden müssen.
Der elektrische Widerstand der Schuhe dieser Art kann sich infolge der Biegung, Verschmutzung oder Feuchtigkeit wesentlich verändern. Diese Schuhe erfüllen dann nicht ihre vorgesehene Schutzfunktion bei deren Nutzung in der feuchten Umgebung. Es ist also notwendig, dass zu ziehen, dass die Schuhe die für sie vorgesehene Funktion der Ableitung von elektrostatischen Ladungen erfüllen und den entsprechenden Schutz durch die ganze Nutzungszeit garantieren. Es wird den Benutzern empfohlen, die innerbetriebliche Prüfung des elektrischen Widerstands festzulegen und sie regelmäßig und in kurzen Zeitabständen durchzuführen.
Die Schuhe der I. Klassifizierung können die Feuchtigkeit absorbieren, wenn sie über eine längere Zeit getra gen werden. Und in der feuchten und nassen Umgebung können der Schuhe den elektrischen Strom leiten.
Wenn die Schuhe in der Umgebung benutzt werden, in der das Sohlenmaterial verschmutzt wird, wird es empfohlen, dass der Benutzer die elektrischen Eigenschaften der Schuhe vor dem Betreten des gefährlichen Bereichs immer wieder prüft. Es wird empfohlen, dass der Bodenwiderstand in den Bereichen, wo die antielektrostatischen Schuhe benutzt werden, den durch die Schuhe garantierten Schutz nicht aufhebt.
Es wird empfohlen, dass keine Isolierungselemente, ausschl. der Wirkwaren (Strümpfe), zwischen der Brandsohle der Schuhe und dem Fuß des Benutzers eingesetzt werden. Sollte eine Einlage zwischen der Brandsohle und dem Fuß eingesetzt werden, wird es empfohlen, die elektrischen Eigenschaften der Kombination Schuh/Einlage zu prüfen.

■ **Notrifiziierte Institution:**
Am Bewertungsprozess der Konformität mit den Anforderungen nahm die notrifizierte Einheit Nr. 0598 **SGS Fimko Ltd.** Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland

■ **Markierung:**
LAHTI PRO – gemäntzop prekés Zenkias; **L3042BXX** – PROFIX kodas; XX=36-47 – dydis; saugios avybės apsaugos kategorija; YYYY/XX- avalynės pagaminimo metai ir kvartalas; serijos numeris – baigiasi raidėmis ZDI.
Gamintojas: PROFIX Sp. z o.o.
Adresas: ul. Marywilska 34, 03-228Warszawa, Poland

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
OBUWIE BEZPIECZNE, typ produktu: L30428
Instrukcja oryginalna

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.
Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.
OSTRZEŻENIE! *Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania.*

Obuwie bezpieczne należy do II kategorii środków ochrony indywidualnej i jest zgodne z postanowieniami Rozporządzenia 2016/425 oraz wykonane zgodnie z normą ISO 20345:2011.
Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl
Obuwie bezpieczne jest to obuwie, mające cechy ochronne, przeznaczone do ochrony stóp użytkownika przed urazami podczas pracy, wyposażone w podnoski zaprzeźbione tak, aby zapewniały ochronę przed uderzeniem z energią równą 200 J i przed ściskaniem pod obciążeniem ściskającym równym 15 kN.
Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić czy obuwie nie jest uszkodzone, rozdarte, podeszwa nie jest pęknięta. Po założeniu obuwia należy upewnić się, że nie uciska ono stopy i nie jest zbyt mocno zaciśnięte powodując ograniczenie dopływu krwi do stóp.
UWAGA! *Ocenę przydatności do użytkowania należy sprawdzić przy każdem użyciu. W przypadku stwierdzenia pęknięć, przetarć, uszkodzeń mechanicznych, przebarwień należy zaprzestać użytkowania i wymienić obuwie na nowe.*

■ **Użytkowanie:**
UWAGA! *Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z oznaczeniami kategorii ochrony w celu przywołowego doboru obuwia do wykonywanych prac. Kategoria ochrony umieszczona jest na każdym egzemplarzu obuwia. Kategorie ochrony opisane są poniżej.*
Użytkować tylko zgodnie z przeznaczeniem.
Obuwie należy założyć na stopy, ułożyć języki a następnie zaszznurować. Sznurowanie obuwia nie powinno powodować uciśku stóp, a jednocześnie nie powinno być możliwe wyzuwanie stopy bez sznurowania. Nie wolno stosować środków, które pozwolą na szybsze dopasowanie obuwia do kształtu stopy. Środki takie mogą spowodować zmniejszenie stopnia ochrony.
Po zakończeniu użytkowania obuwie należy rozsznurować i zdjąć. Nie należy zdejmować obuwia z użyciem dużej siły i/lub bez rozsznurowania.
Niniejsze obuwie wykonane jest z materiałów, które na ogół nie powodują reakcji alergicznych. Mogą jednakże występować indywidualne przypadki takich reakcji. W takim przypadku należy zaprzestać użytkowania produktu i skonsultować się z lekarzem.
Materiał wykonania umieszczony jest na obuwie lub dołączony do obuwia, gdzie poszczególne symbole oznaczają:
▦ - materiał tekstylny ◇ - inny materiał

■ **Dobór kategorii ochrony:**
Kategoria ochrony **SB** oznacza, że obuwie spełnia podstawowe wymagania normy ISO 20345:2011.
Kategoria ochrony **S1** oznacza, że obuwie spełnia podstawowe wymagania oraz posiada zamknięty obszar pięty, właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej.
Kategoria ochrony **S2** oznacza, że obuwie spełnia wymagania **S1** oraz posiada odstępach czasu przepuszczalność wody i absorpcję wody.
Kategoria ochrony **S3** oznacza, że obuwie spełnia wymagania **S2** oraz dodatkowo posiada odporność na przebicie, antypoślizgowe podeszwy.
Kategoria ochrony **S4** oznacza, że obuwie spełnia podstawowe wymagania oraz posiada zamknięty obszar pięty, właściwości antyelektrostatyczne, absorpcję energii w pięcie, odporność na olej napędowy.
Kategoria ochrony **S5** oznacza spełnienie wymagań jak **S4** oraz jest odporne na przebicie i posiada urzeźbiona podeszwę.
Symbol **P** oznacza, że podeszwa jest odporna na przebicie.
Oznaczenie **SRA** oznacza odporność na poślizg na podłodze z płytki ceramicznej pokrytym SLS*.
Oznaczenie **SRC** oznacza odporność na poślizg na podłodze z płytki ceramicznej pokrytym SLS* i na podłodze ze stali pokrytym glicerolem.
* SLS – roztwór laurylosiarczanu sodu.
Szczegółowe informacje na temat kategorii ochrony dostępne są w normie ISO 20345:2011.

■ **Ograniczenie stosowania:**
Niniejsze obuwie nie jest przeznaczone do użytkowania:
a) w celu zapewnienia ochrony przed zagrożeniem elektrycznym, niebezpiecznym napięciem prądu elektrycznego,
b) w środowiskach o wysokiej temperaturze, których skutki porównywalne są do działania powietrza o temperaturze 100°C lub wyższej i które mogą, ale nie muszą charakteryzować się występowaniem promieniowania podczerwonego, płomieni lub dużych rozprzyśków roztopionego materiału,
c) w środowiskach o niskiej temperaturze, których skutki porównywalne są do działania powietrza o temperaturze -50°C lub niższej,
d) w celu zapewnienia ograniczonej ochrony przed zagrożeniami chemicznymi lub promieniowaniem jonizacyjnym.

■ **Przechowywanie i konserwacja:**
Obuwie należy przechowywać w opakowaniach tekturowych w miejscach suchych, przewiewnych, chronisz przed ciepłem i wysoką temperaturą. Podczas przechowywania obuwia nie wolno go zgniatać lub deformować.
Po każdorazowym użyciu obuwie należy dokładnie oczyścić a następnie umyć ręcznie za pomocą miękkiej szmatki zamoczonej w roztworze letniej wody i mydła. Suszyć w temperaturze pokojowej, najlepiej w przewiewnym miejscu, z dala od źródeł ciepła. Po dokładnym wysuszeniu należy przystąpić do konserwacji obuwia.
Obuwie należy konserwować co pomocą środków do konserwacji obuwia skórzanego. Elementy wykonane z materiału tekstylnego konserwować za pomocą ogólnodostępnych środków przeznaczonych do tego celu.
Należy przestrzegać zaleceń dołączonych do poszczególnych środków konserwujących.
Konserwację należy przeprowadzać nie rzadziej niż raz w miesiącu, a w przypadku intensywnego użytkowania zwiększyć jej częstotliwość.

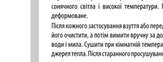
■ **Okres przydatności:**
Nie można jednoznacznie określić okresu przydatności do użytkowania obuwia. Zależy on od wielu czynników takich jak warunki użytkowania, przechowywania czy konserwacji. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych należy wymienić na nowe. Przed każdym użyciem należy sprawdzić obuwie pod kątem uszkodzeń. W przypadku, gdy obuwie uległo przecięciu, przebiciu, rozdarciu, przetarciu oraz gdy zauważalne są zmiany w strukturze podeszwy (spękanie, sparcenie) obuwie należy wycofać z użytkowania. Po okresie użytkowania obuwie należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

■ **Transport:**
Obuwie transportować w oryginalnym opakowaniu, chronić przed słońcem i wysoką temperaturą, nie zgniatać lub deformować.

■ **Informacja odtyczące obuwia antyelektrostatycznego:**
Zaleca się, aby obuwie antyelektrostatyczne było stosowane wtedy, gdy zachodzi konieczność zmniejszenia możliwości naładowania elektrostatycznego, poprzez odprowadzenie ładunków elektrostatycznych tak, aby wyłączyć niebezpieczeństwo zapłonu od iskry, np. palnych substancji jpar, oraz gdy nie jest całkowicie wykluczone ryzyko porażenia elektrycznego spowodowanego przez urządzenia elektryczne lub elementy znajdujące się pod napięciem. Zaleca się jednak zwróceinie uwagi na to, że obuwie antyelektrostatyczne nie może zapewnić wystarczającej ochrony przed porażeniem elektrycznym, gdyż wprowadza jedynie pewną rezystancję elektryczną między stopą a podłożem. Jeżeli niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego nie zostało całkowicie wyeliminowane, niezbędne są dalsze środki w celu zapobieżenia ryzyku. Zaleca się, aby takie środki oraz wymienione niżej badania były częścią programu zapobiegania wypadkom na stanowisku pracy. Zaleca się, aby podane w produkcie rezystancja elektryczna wynosiła poniżej 1000 MΩ. Dla nowego urządzenia niższa granica rezystancji elektrycznej określono na poziomie 100 kΩ, aby zapewnić ograniczoną ochronę przed niebezpiecznym porażeniem elektrycznym lub przed zapłonem w sytuacji uszkodzenia urządzenia elektrycznego pracującego przy napięciu do 250 V. Jednak użytkownicy powinni być świadomi tego, że w określonych warunkach obuwie może nie stanowić dostatecznej ochrony i dla ochrony użytkownika powinny być zawarte podjęte dodatkowe środki ostrożności.
Rezystancja elektryczna tego typu obuwia może ulec znacznym zmianom w wyniku zginania, zanieczyszczenia lub pod wpływem wilgoci. Obuwie to nie będzie spełniało swojej założonej funkcji podczas użytkowania w warunkach mokrych. Jest więc niezbędne dążenie do tego, aby obuwie spełniało swoją zadaną funkcję przewodzenia ładunków i zapewniało ochronę przez cały czas eksploatacji. Zaleca się użytkownikom ustalenie wewnątrz zakładowych badań rezystancji elektrycznej i prowadzenie ich w regularnych i częstych odstępach czasu.
Obuwie klasyfikacji I może absorbować wilgoć, jeśli jest noszone przez długi czas, a w wilgotnych i mokrych warunkach może nawet stać się obuwiem przewodzącym.
Jeśli obuwie jest użytkowane w warunkach, w których materiał podeszwowy ulega zanieczyszczeniu, zaleca się, aby użytkownik zawsze sprawdzał właściwości elektryczne obuwia przed wejściem w obszar niebezpieczny. Zaleca się, aby w miejscach, gdzie używane jest obuwie antyelektrostatyczne, rezystancja podłoża nie była w stanie zniweelować ochrony zapewnianej przez obuwie.
Zaleca się, aby w czasie użytkowania obuwia żadne elementy izolujące, z wyjątkiem dziewiarskich wyrobów pończoszniczych, nie były umieszczane pomiędzy podeszwą obuwia i stopą użytkownika. Jeśli jakakolwiek wkładka jest umieszczana pomiędzy podpodeszwą i stopą, zaleca się sprawdzanie właściwości elektrycznych układu obuwie/wkładka.

■ **Jednostka notyfikowana:**
W procesie oceny zgodności z wymaganiami uczestniczyła jednostka notyfikowana Nr 0598.
SGS Fimko Ltd. Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland

■ **Oznajmienie oznaczeń:**
LAHTI PRO – znak firmowy producenta, **L3042BXX** – kod PROFIX; XX= 36-47 – rozmiar; kategoria ochrony bezpieczeństwa; YYYY/XX- rok i kwartał produkcji obuwia; numer seryjny – zakończony literami ZDI.
Producent: PROFIX Sp. z o.o.
Adres: ul. Marywilska 34, 03-228Warszawa, Poland



RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
БЕЗОПАСНАЯ ОБУВЬ, тип изделия: L30428
Перевод оригинальной инструкции

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.
Сохранить инструкцию для возможного применения в будущем.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.*

Безопасная обувь относится к категории II средств индивидуальной защиты, соответствует требованиям Постановления 2016/425 и изготовлена в соответствии со стандартом ISO 20345:2011.
Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl
Безопасная обувь – это обувь, имеющая защитные свойства, обеспечивающие защиту ступовой пользователя от травм во время работы, с защитными подносками, запрокатанными так, чтобы обеспечить защиту от удара, имеющего энергию 200 Дж и от сжимания с силой сжимания равной 15 кН.
Перед тем, как начать пользование изделием, необходимо убедиться, что обувь не повреждена, не порвана, нет трещин на подошве. После того, как обувь одета, следует убедиться, что она не сжимает стопу и не зашнурована слишком сильно, вызывая ограничение циркуляции крови в стопе.
ВНИМАНИЕ! *Оценку пригодности изделия к эксплуатации необходимо проверять перед каждым применением. В случае выявления каких-либо трещин, протертостей мест, механических повреждений, изменений окраски, следует прекратить пользование и заменить обувь новой.*

■ **Эксплуатация:**
ВНИМАНИЕ! *Прежде чем начать пользование изделием, необходимо ознакомиться с маркировкой категории защиты, чтобы выбрать обувь, соответствующую выполняемым работам. Категория защиты указана на каждом экземпляре обуви. Категории защиты описаны ниже.*
Использовать только по назначению.
Обуть надеть на стопы, уложить язычок, а затем зашнуровать. При шнуровании обуви не должно иметь место сжимание стопы, кроме того, не может происходить выдавливание стопы без расшнуровки. Нельзя применять средства, позволяющие быстро подогнать обувь в форме стопы. Такие средства могут привести к снижению степени защиты.
После окончания пользования обувью следует её расшнуровать и снять. Не снимать обувь, прикладывая большое усилие и/или без расшнуровки.
Настоящая обувь изготовлена из материалов, которые в общем не вызывают аллергической реакции. Однако, могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции. В этом случае следует немедленно прекратить пользование изделием и проконсультироваться у врача.
Материал, из которого изготовлено изделие, указан непосредственно на обуви или на ярлыке, прикрепленном к ней. Имеющиеся символы означают:
▦ - текстильный материал ◇ - другой материал

■ **Выбор категории защиты:**
Категория защиты **SB** означает, что обувь отвечает основным требованиям стандарта ISO 20345:2011.
Категория защиты **S1** означает, что обувь отвечает основным требованиям и имеет закрытую часть, являет антиэлектростатическими свойствами, поглощает энергию в пятковой части.
Категория защиты **S2** означает, что изделие выполняет требованиям категории **S1**, но кроме того имеет ограниченное проникновение и поглощение воды.
Категория защиты **S3** означает, что обувь отвечает требованиям категории **S2**, но кроме того имеет усиленное прокалывание и имеет рифленую подошву.
Категория защиты **S4** означает, что обувь отвечает основным требованиям и имеет закрытую часть, обладает антиэлектростатическими свойствами, поглощает энергию в пятке, устойчива к дизельному топливу.
Категория защиты **S5** что соблюдены требования категории **S4** и обувь устойчива к проколу и имеет рифленую подошву.
Символ **P** означает, что подошва устойчива к проколам.
Маркировка **SRA** означает устойчивость к скольжению на основании из керамической плитки с SLS покрытием*.
Маркировка **SRC** означает устойчивость к скольжению на основании из керамической плитки с SLS покрытием* и на основании из стали, покрытом глицерином.
* SLS – раствор лаурилсульфата натрия.
Подробные сведения относительно категории защиты указаны в стандарте ISO 20345:2011.

■ **Ограничение применения:**
Настоящая обувь не предназначена для применения:
a) с целью защиты от электрической опасности, от опасного электрического напряжения,
b) в среде с высокой температурой,

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
AIZSARGAPAVI, produkta tips: L30428
Oriģinālās instrukcijas tulkojums

PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NEPIECIEŠAMS IEPAZĪTIES AR ŠO INSTRUKCIJU.
Saglabāt instrukciju varbūtējai turpmākai lietošanai.
BRĪDINĀJUMS! *Nepieciešams izlasīt visas drošības brīdinājumus un visas lietošanas drošības norādījumus.*

Aizsargapavi pieder pie II kategorijas individuālās aizsardzības līdzekļiem un atbilst Regula 2016/425 noliktavām kā arī ir izgatavoti saskaņā ar ISO 20345:2011 normām. Tīmekļa vietnes adrese, kurā var piekļūt ES atbilstības deklarācijai: www.lahtipro.pl

Aizsargapavi ir apavi, aizsardzības līdzekļi, kas paredzēti kāju un pēdu aizsardzībai darba laikā no dažādiem riska faktoriem, aprikoti ar pirksteņa aizsargiem projektētiem tādā veidā, lai nodrošinātu aizsardzību pret 200 J enerģijas triecieniem un pret 15 kN saspiešanas slodzi.

Pirms lietošanas sākuma nepieciešams pārbaudīt vai apavi nav bojāti, sapārēti, pazude nav pāluši. Pēc apavu uzvilkšanas nepieciešams pārliecināties, ka tie nespiež pēdu un nav pārāk stipri saķopēti radot pēdas asins plūsmas ierobežošanu.

UZMANĪBU! *Pirms katru lietošanas reizes nepieciešams pārbaudīt lietošanas derīgumu. Plēsumu, nodilumu, mehānisku bojājumu, krāsas izmaiņas gadījumā apavus nepieciešams pārtraukt lietot un apmainīt pret jauniem apaviem.*

Lietošana:

UZMANĪBU! *Pirms lietošanas sākuma pareizai apavu izvēlei priekš veikšā darba nepieciešams apspriešies ar aizsardzības klases apzīmejumiem. Aizsardzības klase ir uzrādīta uz katra apava eksemplāra. Klasifikācija apraksts aprakstīts zemāk.*

Lietot tikai atbilstoši pielietojumam.

Apavus nepieciešams izvēlēt uz kāju pēdas, novietot mēlīti un saišķotē. Sporiņot apavus nav jāsaka pēdu spiedienu, bet vienkāršoju nav jāļaut iespējami izvilkt pēdu bez atšķirošanas. Nedēļot lietot lēdkāju, kuri dod iespēju ātri pielāgot apavus pēdas formas. Šādi lēdkāji var samazināt aizsardzības pakāpes samazināšanos.

Pēc lietošanas beigām apavus nepieciešams atšķorēt un novilkt. Nav ieteicams novilkt apavus pieliekotjiet lielu spēku uzvākot atšķorēšanas.

Šie apavi ir izgatavoti no materiāliem, kuri parasti nerada pēdas ādas reakcijas. Tomēr var rasties šāda reakcija individuāli gadījumi. Tādos gadījumos nepieciešams pārtraukt lietot produktu un konsultēties ar ārstu.

Izgatavošanas materiāls atrodas uz apavienā to brīkas, kuri norādīts zemāk. Simboli norādīti nozīmē:

▦ - tekstila materiāls ◇ - cits materiāls

Aizsardzības klases izvēle:

Aizsardzības klase **SB** nozīmē, ka apavi izpilda normas ISO 20345:2011 pamatprasības.

Aizsardzības klase **S1** nozīmē, ka apavi izpilda pamatprasības un ir ar slēgtu papēža zonu, tiem ir antielektrostatisks īpašības, pēdas daļā enerģijas absorbēja.

Aizsardzības klase **S2** nozīmē, ka apavi izpilda **S1** prasības kā arī papildus ir ar ierobežotu ūdens caurlaidību un absorbē ūdeni.

Aizsardzības klase **S3** nozīmē, ka apavi izpilda **S2** prasības kā arī papildus ir necauredzami un ar rievotu pazolī.

Aizsardzības klase **S4** nozīmē, ka apavi izpilda pamatprasības kā arī ir ar slēgtu papēža zonu, antielektrostatisks īpašībām, enerģijas absorbēja pēdu, noturīga pret mašīnu eļļu.

Aizsardzības klase **S5** nozīmē, ka apavi izpilda **S4** kā arī ir necauredzami un ar rievotu pazolī.

Simbols P nozīmē, ka pazole ir necauredzama.

Apzīmējums **SRA** nozīmē aizsardzību pret slīdēšanu uz keramiskām flīzēm, kuras parkētas ar SLS*.

Apzīmējums **SRC** nozīmē aizsardzību pret slīdēšanu uz keramiskām flīzēm, kuras parkētas ar SLS * un tīrīvaļa vērmas, kas parkēta ar glicerīnu.

* SLS — ar ūdeni mazgāšanas līdzekli (Sodium Laureth Sulfate).

Detaļotā informācija par aizsardzības klasifikāciju pieejama ISO 20345:2011 normā.

Lietošanas ierobežojumi:

Šie apavi ir paredzēti lietošanai:

a) lai nodrošinātu aizsardzību pret elektriskās strāvas bīstamā spriegumu, elektriskās bīstamību,

b) augstas temperatūras ārējās vides, kuras sekas ir salīdzināmas ar 100°C un augstākas gaisa temperatūras iedarbību un kuras var, bet nenotekēti rakstuņojas ar infrasarkanā starojuma, liesmu vai lielu izkusušā metāla ļāsku ietekmi,

c) zemas temperatūras vides, kur iedarbības ceļonis ir salīdzināms ar -50°C vai zemākas temperatūras iedarbību,

d) lai nodrošinātu ierobežotu aizsardzību pret ķīmiskiem riska faktoriem vai jonizējošiem starojumiem.

Glabāšana un koplaņa:

Apavus nepieciešams glabāt kartona iepakojumā sausās, vēdināmās, no saules un augstas temperatūras aizsargātās vietās. Glabāšanas laikā apavus nedrīkst salīekt vai deformēt.

Pēc katras lietošanas kā arī sākot koplaņu apavus nepieciešams rūpīgi notīrīt un mazgāt lietojot mitru drānu saslapinātu sīta ūdens un ziepju šķīdumā. Žāvet istabas temperatūrā, vēlākā vēdināt vietā, tālu no siltuma avotiem. Pēc rūpīgas žāvēšanas nepieciešams sākt apavu koplaņu.

Apavus nepieciešams kopt ar adas apavam paredzētiem koplaņas līdzekļiem. No tekstila materiālā izgatavotus elementus kopt ar vispārēji pieejamiem šim nolūkam paredzētiem līdzekļiem.

Nepieciešams ievērot norādījumus pievienotus pie atbilstošiem kopšanas līdzekļiem.

Kopšanu nepieciešams veikt ne retāk kā reizi mēnesī, bet ieteicams ieteicams gadījumā palielināt tās intensitāti.

Lietošanas derīgums:

Nav iespējams vienenozīmīgi noteikt apavu lietošanas laiku. Tas ir atkarīgs no daudziem faktoriem, piemēram, lietošanas apstākļiem, ucplabšanas un apkopes. Jebkuru mehānisku bojājumu gadījumā apavi jānomaina pret jauniem. Pirms katras lietošanas nepieciešams pārbaudīt vai apaviem nav bojājumi. Gadījumā, ja apavi ir sarāvušies, pārdurti, sapārēti, nolietoti un ir mainīuši zoles struktūras izmaiņas (plaisas, nobrāzumi), apavus nepieciešams pārtāsīt lietot. Pēc lietošanas perioda apavi jāizslēgšanas ar spēkā esošajām noteikumiem.

Transports

Apavus transportē oriģinālā iepakojumā, sarajā no saules un augstas temperatūras iedarbības, neleļot un neberfomēt.

Informācija attiecībā uz antielektrostatiskiem apaviem:

Ieteicams, lai antielektrostatiskie apavi būtu lietoti tad, kad ir nepieciešamība samazināt elektrostatisko uzlādēšanos, novadot elektrostatiskās lādiņus tā, lai no dzīvotnēs nepieļautu uzliesmojuma rašanos, piem. degošas vielas un tvaiki, ka ari kad nav pilnīgi izslēgts zem sprieguma atrodošies elektrisko ierīču vai elementu radīts elektriskā triecienu risks. Tomēr ieteicams pievērst uzmanību uz to, ka antielektrostatiskie apavi nevar nodrošināt pietiekamu aizsardzību pret elektriskā trieciena risku, par cik rodas tikai notekēta elektriskā rezistence starp pēdu un pamatni. Ja elektriskā trieciena risks nav pilnībā likvidēts, riska novēršanai nepieciešami papildus līdzekļi. Ieteicams, lai tādi līdzekļi kā ari zemāk uzrādītie mērījumi būtu darba vietu nejaušīmu novērtēšanas programma daļa. Ieteicams, lai pamatnēm uz pieredzi izstrādāju ekspluatācijas laika tīkstu nodrošinātu vēlamais antielektrostatisko efekts elektriskā rezistence būtu mazāka par 1 000 MΩ. Jaunam izstrādājumam apakšējā elektriskās rezistences robeža noteikta 100 kΩ limenī, lai nodrošinātu ierobežotu aizsardzību pret elektriskās strāvas trieciena risku vai saīsinojumu avārijas gadījumā elektriskās ierīces, kuras strādā pie 250 V sprieguma. Tomēr lietotājiem jāapzinās, ka notekēto apstākļu apakšējam rezistēšanas robežām pilnīgu aizsardzību un lietotāja aizsardzībai vienmēr nepieciešams pielietot papildus drošības līdzekļus.

Šada tipa apavu elektriskā rezistence var ievērojami izmaināties salocīšanas, piesārņošanas vai mitruma iedarbības rezultātā. Šie apavi neizpildīs savu pielietojuma funkciju to lietojot mitros apstākļos. Tāpēc ir nepieciešams tiekties pēc tā, lai apavi izpildītu to antielektrisko novadīšanas pielietojuma funkciju un visu lietošanas laiku nodrošinātu aizsardzību. Lietotājiem ieteicams noteikt iekšējos uzņēmuma elektriskās rezistences mērījumus un veikt to regulāras un biežās laika intervālos.

Klasifikācijas apavi, ja tiek lietoti ilgāku laiku var absorbēt mitrumu, bet mitrus un slapjus apstākļos var pārvērsties par elektriskā lādiņa uzkrāšanās vietu.

Ja apavi tiek lietoti apstākļos, kuros pazoles materiāls tiek piesārņots ieteicams, lai lietotājs pirms iešanas bīstamā zonā viemēr pārbaudītu apavu elektriskās rakstuņojumu. Ieteicams, lai vietās, kur tiek lietoti antielektrostatiskie apavi, pamatnes rezistēnce nevarētu ievērot apavu nodrošinātajo aizsardzību.

Ieteicams, lai apavu lietošanas laikā nekādi izolācijas elementi, izņemot tekstīla zeķu izstrādājumus, nebūtu novietoti starp apavu pazoli un lietotāja pēdu. Ja jebkādi ieliktņi atrodas starp pazoli un pēdu, ieteicams pārbaudīt sistēmas apavi/ieliktņiem elektriskās rakstuņojumu.

Notikušāju institūcija:

Prasību atbilstības procesa sakritībās noteikšanā dalību nēma notikušāju institūcija Nr. 0598.

SGS Fimko Ltd. Takomote 8, 00380 Helsinki, Finland

Apzīmējums skaidrojums:

LAHTI PRO – ražotāja prečzīme, **L30428XX** – PROFIX kodi; XX= 36–47 – izmērs; aizsargapavu aizsardzības kategorija; YYYY/XX- apava ražošanas gads un kvartāls; sērijas numurs – beidzas ar burtiem ZDI.

Ražotājs: PROFIX Sp. z o.o.

Adrese: ul. Marywilska 34, 03-228Warszawa, Poland

SLĒGTA PAPĒŽA ZONA	NECAURDURAMA AR SPĒKU 1100N	
ENERGĪAS ABSORBĒJA PAPĒŽA ZONĀ	ANTIELEKTROSTATISKAS ĪPAŠĪBAS	
NOTURĪBA PRET MAŠĪNU EĻĻU	AIZSARDZĪBA PRET SLĒJU UZ KERAMIKAS UN TĪRAVAĻA VĒRMAS	
PAZOLE IZGATAVOTA NO DIVKOMPONENTU POLIURETĀNA	PURNIGALĀ TĪRAUDA AIZSARGS – AIZSARGĀ PĒDAS PIRKSTUS PRET 200J ENERĢIJAS TRIECIENU	
UZLAVĒTA OBLAST PĀRY	ODOLNOST PROTI PREPHOUNUTIU SÚDU 1100N	
POHLCOVANIE ENERGIE V PATOVÉ ČASTI	ANTIELEKTROSTATICKÉ VLASTNOSTI	
ODOLNOŚĆ PROTI POHONYM HMOTĚM	ODOLNOŚĆ PROTI SKLIZU NA KERAMICKU A OCEĽOVÝM PODKLADU	
PODRĆKA VYROBENÁ S POLYURETÁNU DVOJITÉ HUSTOTY	OCHRANNÁ OCEĽOVÁ ŠPICA – CHRÁNI PROTI NÁRAZU PRED ZARÁDENÍM S ENERGIOU 200J	

ET

KASUTUSJUHEND
KAITSEJALANÕUD, tootetüüp: L30428
Originaalkasutusjuhendi tõlge

ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHEND.
Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.
TÄHELEPANU! *Tuleb tutvuda kõikide kasutusjuhendi ohutusreeglitega, mis puudutavad toote ohutut kasutamist.*

Kaitsejalanõud kuuluvad teise kategooria isikukaitsevahendite hulka ja vastavad Määrus 2016/425 sätetele ning on toodetud vastavalt ESI 20345:2011 nõuetele. Internetiaadress, kus ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: www.lahtipro.pl

Kaitsejalanõud on kasutaja labajalaõe kaitseks traumade eest tõstamise ajal ette nähtud kaitseomadustega jalatsid, mis on varustatsuse kujundatud nii, et tagaksid kaitse löökide eest energiaga 200 J ja surve eest koormusel 15 kN.

Enne kasutama asumist tuleb kontrollida, et jalatsid ei oleks kahjustatud, nebenegud, tald ei oleks pragunenud. Peale jalatsite jalgaseksmist tuleb veenduda, et need ei pigistaks jalga ega oleks liiga tugevalt ümber jala, mis takistab jalgade verevirget.

TÄHELEPANU! *Kasutuskõlblikkust tuleb hinnata enne igat kasutust. Kui ilmnevad praod, krimustused, mehaanilised vigastused, värvimuutus, tuleb lõpetada jalatsite kasutamine ja vahetada need uute vastu viilja.*

Kasutamine:

TÄHELEPANU! *Enne kasutama asumist tuleb tutvuda kaitsekategooria märgistusega, et valida teostatavate tööde tarvis õiged jalatsid. Kaitsekategooria märk on paigutatud igale jalatsile. Kaitsekategooriad on kirjeldatud allpool.*

Kasutage ainult nõuete ettähtsad.

Jalatsid tuleb panna jalga, asetad kee ülgesti ja seejärel nöörida paelad kinni. Paelte kinnimõõtmine ei tohi pohjustada jalgadele surumist, kuid samal ajal ei tohi olla võimalik jalga jalatsist eemaldada ilma paelu lahtimõõtmata. Ei ole lubatud kasutada vahendid, mis võimaldavad kiiremat jalatsi sobitumist jalaga. Nõusgusest vahendid võivad vähendada kaitsetaset.

Peale kasutuse lõppu, tuleb jalatsid lahti nöörida ja jalast ära võtta. Jalatsid ei tohi jalast võtta tugevat jõuga kasutades ja vältida lohistõõmata.

Antud jalatsid on valmistatud materjalidest, mis ülejuhul ei põhjusta allergilisi reaktsioone. Siiski võib üksikutel juhtudel esineda sellisesid reaktsioone. Nõusgusest juhul tuleb katkestada toote kasutamine ja konsulteerida arstiga.

Valmistamise materjal on märgitud sildil, mis asetseb jalatsis või on jalatsile liustud, kus sümbolid tähendavad:

▦ - tekstiil ◇ - muu materjal

Kaitsekategooria valimine:

Kaitsekategooria **SB** tähendab, et jalatsid vastavad normi ISO 20345:2011 põhinõuetele.

Kaitsekategooria **S1** tähendab, et jalatsid vastavad põhinõuetele ja on kinnine kannaosaga, antistaatilise omadusega, kannaosa on energiat neelav.

Kaitsekategooria **S2** tähendab, et jalatsid vastavad **S1** nõuetele ning on täiendavalt piiratud veelläbilaskvusega ja veeimendumisega.

Kaitsekategooria **S3** tähendab, et jalatsid vastavad **S2** nõuetele ning on täiendavalt läpõkindlusega, tallamunitsiga.

Kaitsekategooria **S4** tähendab, et jalatsid vastavad põhinõuetele ning on kinnise kannaosaga, antistaatilise omadusega, kannaosa on energiat neelav, naftakindlad.

Kaitsekategooria **S5** tähendab, et jalatsid vastavad **S4** nõuetele ning on läpõkindlad ja tallamunitsiga.

Sümbol P tähendab, et jalad on läpõkindlad.

Märgistus **SRA** tähendab libisemiskindlust S*-ga kaetud keraamilistest plaatidest pinnal.

Märgistus **SRC** tähendab libisemiskindlust SLS*-ga kaetud keraamilistest plaatidest pinnal ja glütseroolisega kaetud terasgraanal.

* SLS – naatriumlauüülsulfaadi lahus.

Kaitsekategooria täpne informatsioon on saadaval ISO 20345:2011 normis.

Kasutuspiirang:

Antud jalatsid ei ole ette nähtud kasutamiseks:

a) eesmärgiga pakkuda kaitset elektriga seotud ohtude vastu;

b) kõrge temperatuuriga keskkonnas, mille toime on võrreldav 100°C või kõrgema temperatuuriga ühu toimega ja mis võivad, kuid ei pea olema iseloomustatavad infrapunakiirgse, leegi või materjali suurte sulametallipritsmete einemisega,

c) madala temperatuuriga keskkondades, mille toime on võrreldav -50°C või madalama ühutemperatuuri toimega,

d) piiratud kaitse tagamiseks keemiaohu või ioonkiirgruse eest.

Säilitamine ja hooldus:

Jalatsed tuleb säilitada pappkarpides kuivas, hästiventileerituid kohas, kaitstes neid päikese ja kõrge temperatuurilt eest. Jalatse säilitamisel ei tohi neid painutada või deformeerida. Pärast iga kasutuskorda ja enne hooldust, tuleb jalatsid põhjalikult puhastada ja seejärel pesta kaitsi leiges vees niisutatud ja seebise pehme lapiga. Kuivatada toatemperatuuril, soovitavalt hästiventileerituks kohas, soojusallikatest eemal. Pärast täielikku kuivamist asuge jalatsid hooldama.

Jalatsid tuleb hooldada nahkjalatsite hooldusvahenditega. Tekstiilelemente tuleb hooldada selleks ettenähtud üldkaitsetaadel vahendite

Järgige vastavate hooldusvahenditele lisatud juhendeid.

Hooldust tuleb teostada mitte harvemini kui kord kuus, kuid intensiivse kasutamise korral suurendada hoolduse tihedust.

Kõlblikkusaeg:

Jalatsite kasutäiku kasutusiga ei ole võimalik selgelt määratleda. See sõltub paljudest teguritest, näiteks kasutustingimustest, ladustamisest ja hooldusest. Mehaanilise vigastuste korral tuleb kingad asendada uutega. Kontrollige jalatsite kahjustatust, nebenegud, tald ei oleks pragunenud. Peale jalatsite jalgaseksmist tuleb veenduda, et need ei pigistaks jalga ega oleks liiga tugevalt ümber jala, mis takistab jalgade verevirget.

TÄHELEPANU! *Tõstejõu ületamine tuleb hinnata enne igat kasutust. Kui ilmnevad praod, krimustused, mehaanilised vigastused, värvimuutus, tuleb lõpetada jalatsite kasutamine ja vahetada need uute vastu viilja.*

Transport:

Jalatsed tuleb transportida originaalpakendis, kaitsta päikese ja kõrge temperatuuri eest, mitte painutada ega deformeerida.

Antistaatilise jalatsite teave:

On soovitatav, et vajadusel kasutatakse antistaatilisi jalatsid, vähendamaks nii elektriliseenguid võimalust, vältimaks sädemest süttimise ohtu, nt tuleohtlikud ained ja aur, ja kui risk ei ole täielikult vältatud, on elektrilöögi oht elektrisüsteemide või pinge all olevate elementide poolt. Soovitatav on siiski pöörata tähelepanu sellele, et antistaatilised jalatsid ei saada pakkuda elektrilöögi vastu piisavat kaitset, sest see tagab vaid alusplinna ja jala vahel teatava elektrikatteise. Kui ekstrilöögiohti ei ole täielikult kõrvaldatud, on vaja riski valimisteks rakendada edasisi meetmed. On soovitatav, et sellised meetmed ja järgnevad uuringud oleks osa tööohutusest üldtimse programmist. Kogemuste kohaselt on soovitatav, et ekstaatsed antistaatilised jalatsid tagavad tõenäoliselt tuleohtlikustsi oleks kasutamise ajal madalam kui 1 000 MΩ. Uue toote elektrikatsiise alampiirks on 100 kΩ, et pakkuda pingega kuni 250 V töötavaid elektriseadme riske puhul piiratud kaitset ohtliku elektrilöögi või süttimise vastu. Kuid kasutajad peavad teadma, et teatud juhtudel ei pruugi jalatsid pakkuda piisavat kaitset ja kasutajà kaitsets tuleb alati kasutada täiendavaid ettevaatusabinõusid. Seda tüüpi jalatsite elektrilatsiis võib tundvalt muutuda seoses painutamise, mustuse või niiskuse mõjuga. Kui jalatsesid kasutatakse märgades tingimustes, siis jalatsed ei täida neile pandud ülesandeid.

Seepärast on vajalik tagada, et jalatsid täidaks neile pandud elektriaeng tõkestamise funktsiooni piehvalt ja kogu eluaja vältel. Ettevõtjal peaks olema kõik vajalikud vahendid, et kontrollida jalatsite antistaatilise omadusi ja hinnata nõuetele vastavust. Soovitatakse kasutajatele määrata elektristaatiline asutusseisoond katsed ja teostada neid regulaarselt ning sagedi.

Klassifikatsioonil jalatsid võivad absorbeerida niiskust, kui neid kasutakse pikka aega, ja niisketes ning märgades tingimustes võivad muutuda elektrit juhtivateks jalatsiteks.

Kui jalatsesid kasutatakse tingimustes, kus tallamaterial on saastunud, on soovitatav, et kasutaja kontrolliks alati enne ohutsooni sisenemist jalatsite elektrilisi omadusi. On soovitatav, et alal, kus kasutatakse antistaatilisi jalatsesid, alusplinna takistus ei suudaks muuta jalatsite poolt tagatavat kaitset.

On soovitatav, et jalatsite kasutamisel mingeid isoleerivaid elemente, väja arvatud koutud sokid, ei paiduksi jalatsitalla ja kasutaja jala vahele. Kui mõni sisetald on paigutatud jalatsitalla ja jala vahele, soovitame testida jalatsite isolatsiooni.

Notseerituid institutsioon:

Nõuetele vastamise hindamise protsessis osales noteeritud üksus Nr 0598.

SGS Fimko Ltd. Takomote 8, 00380 Helsinki, Finland

Märgistuse selgitused:

LAHTI PRO – tootja firmamärk, **L30428XX** – PROFIX kood; XX= 36–47 – suurus; kaitsejalanõusid kaitsekategooria; YYYY/XX- jalatsite tootmise aasta ja kvartal; seerianumber – lõpus tähed ZDI.

Tootja: PROFIX Sp. z o.o.

Aadress: ul. Marywilska 34, 03-228Warszawa, Poland

KINNINE KANNAOSA	TORKEKINDLUS 1100N	
KANNAOSA ENERGIAT NEELAV	ANTISTATILISED OMADUSED	
NAFTAKINDLUS	LIBISEMISKINDLUS KERAAMILISEL JA TERASEST PÕRANDAL	
TALD ON VALMISTATUD KÄHE THEIDUSEGA POLIURETAANIST	TERASVARBAKATTE – KAITSEB VARBAID 200 LÖÖGI EEST	
PUDPLAT JE DVOJNO DEBELEGA POLIURETANA	JEKLENA ZAŠČITNA KAPICA, KI ŠČITI NOŽNE PRSTE PRED UDARCI Z ENERGIJO 200J.	

BG

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
ОБЕЗОПАСВАЩИ ОБУВКИ, производствен тип: L30428
Превод на оригиналната инструкция

ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.
Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Трябва да прочетете всички предпазителни, свързани с безопасността и здравословна, свързани безопасната употреба.*

Обезопасващите обувки са вид II категория от средствата за индивидуална защита съгласно изискванията на Регламент 2016/425 и са произведени в съответствие с изискания с нормата ISO 20345:2011. Интернет адреса, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: www.lahtipro.pl

Обезопасващи обувки са обувки, които имат предпазни свойства, предназначени да за защита на кожата/ка на потребителя от нараняванията по време на работа и са снабдени с елемента, който осигурява защита от удар с енергия равна на 200 J и натиск, със сила на натиск равна на 15 kN.

Преди да пристъпите към употреба трябва да проверите дали обувките не са повредени, разкъсани и дали ципите не са изгнили. След обуването трябва да се уверите, че обувката не убива кожата и дали не е прекомерно стегната за пръстите. Прекомерно стегнатата ципа ма може да ограничи притока на кръвта към краката.

ВНИМАНИЕ! *Трябва да проверите дали обувките са годни за употреба преди всяко обуване. В случай, че забелязвате пропукване, пропукване, механично повреда, оцветяване трябва да смените обувките с нови.*

Употреба:

ВНИМАНИЕ! *Преди употребата на обувки е с значимата и свързана на категорията защита с цел правилен избор на обувки за съответните работни дейности. Категорията на защита е поместена на всяко от обувките и описана по-долу.*

Да се използват само по предназначение.

Обувките трябва да се сложат на краката, етикъл да е наглако, а след това ципите да се затворят. Завързаните ципки не трябва да стискат краката по начин, по който да пречи на кръвообращението. Прекомерно да се не обувам внимание на тоа, че електростатичните обувки не могат да осигурят достатъчна защита от токов удар, защото осигуряват ограничено електрическото на проводимост на електричеството. Ако опасността от токов удар не е напълно елиминирана са необходими допълнителни средства за предотвратяването на риска. Прецизната се такова средства е избирането по-дълго изследвания да бъдат част от програмата за изобличаване на нещастни случаи на работното място. Препоръчва се, стабилно направените опити, резистентността на електричеството на надолните, осигуряваща нужкин антиелектростатичния ефект по время на експлоатация, да бъде по-виска от 1000 MΩ. За нови продукти е определена долна граница на електрическата резистентност на електричеството от нисо 100 kΩ, за да се осигури ограничена защита от опасно токов удар или от запалване в случая на повреда на повреда на електрурда, работещи при напрежение до 250 V. Потребителите трябва да се съобразят с това, че при определени условия обувките могат да не предоставят достатъчна защита и вечите трябва да се предприемат мерки за допълнителна защита.

Резистентността на електричеството на обувките от тоза пет години да претърпи значителни промени в случай на отлепване, замърсяване или при влага. Обувките не изпълняват функциите си ако е мокро. Следователно потребителят трябва през цялото время на експлоатацията да се стреми издържа да изпълнява защитните се функции при цялото время на употреба. На потребителите се препоръчва да се свяжат с производителя при съмнения в антиелектростатична на електричеството

Обувките от кожа/ т могат да влага до и носят дълго время когат да започнат да се пропукат.

Ако обувките се употребяват в условие, в които подметката да цяла се препоръчва потребителят винаги да проверява електрическите свойства на обувките, преди да навлезе в опасна обхват. Препоръчва се на места, където се използват антиелектростатичните обувки повишаването на не е съответния да наваме свойствата на обувките.

Препоръчва се по время на употреба на обувките да не се стакат никакви допълнителни изолационни средства между стъпалото и подметката освен чорапи. Ако между стъпалото и подметката се слага стелка, се препоръчва да бъдат проверени електрическите й свойства и отношенията обувка/стелка.

Нотифициран орган:

Европеда на оценка на съответствието с изискванията участва нотифициран орган номер 0598.

SGS Fimko Ltd. Takomote 8, 00380 Helsinki, Finland

Обяснение на означенията:

LAHTI PRO – торговска марка на производителя; **L30428XX** – код PROFIX; XX= 36–47 – размер; категория на защита на обезопасващите обувки; YYYY/XX- година и тримесечие на производството на обувките; сериен номер – завършва с буквите ZDI.

Производител: PROFIX Sp. z o.o.

Адрес: ul. Marywilska 34, 03-228Warszawa, Poland

ЗАТВОРЕНА ПЕТА	РЕЗИСТЕНТНОСТ НА ПОДХУБЯВАНЕ – ВЪРХУ КЕРАМИЧНА И СТОМАНЕНА ПОВЪРХНОСТ	
АБСОРБИРАЩА ЕНЕРГИЯТА В ЧАСТТА НА ПЕТАТА	ПРЕДПАЗВА ВРЪХ – ЗАЩИТА НА ПАЛЦИТЕ НА ПРЪСТИТЕ ОТ УДАР С ЕНЕРГИЯ 200 J	
ПОДМЯТКА ОТ ДВУПЛАСТОВ ПОЛИУРЕТАН	ЕЛЕЧКА ЗАЩИТНА КАПАЧКА – ЗТИТИ ПРЕТЕ НОЖЕ ОТ ОДАРЕА ЕНЕРГИЕ 200 J	
ПОДМЯТКА ОТ ДВУЙНАТА ПЕТЕЛКА ПОЛИУРЕТАН	ПРЕДПАЗЕН ВЪРХ – ЗАЩИТА НА ПРЪСТИТЕ ОТ УДАРИ С ЕНЕРГИЯ 200 J	

CS

NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ
BEZPEČNOSTNÍ OBUV, typ výrobku: L30428
Překlad původního návodu

PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.
Uchovejte návod pro případné budoucí použití.
VÝSTRAHA! *Přečtěte si všechny výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny týkající se bezpečného používání.*

Bezpečnostní obuv patří do II. kategorie osobných ochranných prostředků, je v souladu s ustanoveními Nařízením 2016/425 a je vyrobená v souladu s normou ISO 20345:2011. Internetový adresy, na kterej je možné najít EU vyhlášení o shodě: www.lahtipro.pl

Bezpečnostní obuv je obuv, která má ochranné účely, je určená na ochranu chodidel uživatele při práci, v špičkách vybavená tužinkami navrženými tak, aby chránili proti úderu s energií 200 J a před stlačením zátěží rovnou 15 kN.

Před zahájením používání je třeba skontrolovat, či obuv nie je poškozená, roztrhnutá, podrážka nie je prasknutá. Po obutiu je třeba se přesvědčit, že obuv neteče a nebo jsou silně zašnurované, aby nebránil odmrazovaný přetok krví do chodidel.

POZOR! *Vyhodnotenie vhodnosti na používanie je třeba vykonať pred každým použitím. V případě zištění prasklin, předtrhů, mechanických poškození, změny barby je třeba prestať obuv používať a vymeniť ju na novou.*

Používanie:

POZOR! *Před zahájením používania za zaznámte s záznamami kategorie ochrany za účelem správnej volby obuvi na vykonávanie prác. Kategória ochrany je umístená na každém kusu obuvi. Kategorie ochrany sú opísané nižšie.*

Používajte výhradne v súlade s určením.

Obuv nasaďte na chodidla, narovnajte jazyk a následne zašnurujte. Šnurovanie obuvi by nemalo spôsobiť tlak na chodidla a zároveň by nemalo umožniť vytiahnutie chodidla bez rozvázania šnúrok. Nepoužívajte prostředky, které umožňují rychlejšie prispôsobenie obuvi trvanu chodidla. Takéto prostředky by mohli spôsobiť zníženie úrovne ochrany.

Po ukončení používania je třeba rozvázať a povoliť šnúrky a obuv vyzuť. Nevyzúvajte obuv s použitím veľkej síly a nebo bez povolenia šnúrok.

Tato obuv je vyrobená z materiálu, ktoré obyčajne nespôsobujú alergické reakie. Môžu sa však vyskytnúť individuálne prípady takých reakií. V takom prípade je třeba prestať výrobok používať a obrátiť sa na lekára.

Materiál je opísaný na visačke, ktorá je na obuvi, alebo pripojená k obuvi, kde jednotlivé symboly znamenajú:

▦ - textilný materiál ◇ - iný materiál

Volba kategórií ochrany:

Kategória ochrany **SB** znamená, že obuv spĺňuje základné požiadavky normy ISO 20345:2011.

Kategória ochrany **S1** znamená, že obuv spĺňuje základné požiadavky a má uzavretú patu, antielektrostatické vlastnosti a pohlcuje energiu v pätovej časti.

Kategória ochrany **S2** znamená, že obuv spĺňuje základní požiadavky **S1** a okrem toho má obmedzenú priepustnosť vody a absorbovanie vody.

Kategória ochrany **S3** znamená, že obuv spĺňuje požiadavky **S2** a okrem toho je odolná proti prebitiu a má podrážku s hrubým vzorom.

Kategorie ochrany **S4** znamená, že obuv spĺňuje základní požiadavky a má uzavretú oblasť paty, antielektrostatické vlastnosti, pohlcovanie energie v päte, je odolná proti pohonným hmotám.

Kategória ochrany **S5** znamená, že obuv spĺňuje požiadavky ako **S4** je odolná proti prebitiu a má podrážku s hrubým vzorom.

Symbol P znamená, že je podrážka odolná proti prebitiu.

Označení **SRA** znamená odolnosť proti skĺzu na podkladu z keramických dlaždic krytých SLS*.

Označení **SRC** znamená odolnosť proti skĺzu na podkladu z keramických dlaždic krytých SLS* a na ocelovom podkladu krytým glycerolom.

* SLS – roztok laurylsulfátu sodného.

Podrobné informácie o kategorii ochrany sú dostupné v norme ISO 20345:2011.

Obmedzenia použitia:

Tato obuv nie je určená na použivanie:

a) za účelom zaistenia ochrany proti ohrozeniu elektrickým prúdom,

b) v prostredí s vysokou teplotou, ktorej dôsledky sú porovnateľné s pôsobením vzduchu s teplotou 100°C alebo vyššou a pre ktoré môže, ale nemusí byť typické infračervené žiarenie, plamene alebo veľké roztrely roztaveného materiálu,

c) v prostredí s nízkou teplotou, ktorej dôsledky sú zrovnateľné s pôsobením vzduchu s teplotou -50°C alebo nižšou,

d) za účelom obmedzenej ochrany proti chemickému ohrozeniu alebo ionizačnému žiareniu.

Skladovanie a údržba:

Obuv je třeba uchovávať v lepenkových obaloch na suchých, vetraných miestach, chránených pred pôsobením slnka a vysokou teplotou. Pri skladovaniu sa obuv nesmie stláčavať alebo deformovať.

Po každom použití a pred zahájením údržby je třeba obuv riadne očistiť a následně riadne umyť s použitím mäkkého handry navlčenej v roztoku vlažnej vody a mydla. Sušiť v pokojovej teplote, najlepšie na dobre vetranom mieste, ďaleko od zdrojov tepla. Po dokładnom osušení ide zahájiť údržbu obuvi.

Údržbu obuvi vykonávajte s použitím prostriedku na údržbu koženej obuvi. Prvky vyrobené z textilného materiálu udržujte s použitím všeobecne dostupných prostriedkov určených na tento účel.

Je třeba dodržiavať odporúčania pripojené k príslušným prostriedkom na údržbu.

Údržbu vykonávame minimálne raz v mesiaci a v prípade intenzívneho používania viac razy.

Doba použitelnosti:

Nedá sa jednoznačne určiť dobu použitelnosti obuvi. Je to závisle na viacerých faktorech, ako sú podmienky používania, uchovávania a údržby. V prípade akýchkoľvek mechanických poškodení je třeba obuv vymeniť za novú. Před každým použitím je třeba starostlivo prekontrolovať, či obuv nie je poškodená. Pokiaľ by bola prederavená, zprepichnutá, roztrhnutá, predtrieť a kedy by bolo viditeľné zmeny štruktúry podošvy (praskliny, sprahovienie) je třeba prestať tuto obuv používať. Po uplynutí doby použitelnosti je třeba obuv likvidovať v súlade s platnými predpisy.

Doprava

Obuv dopravujte v pôvodnom obale, chráňte pred slnečným žiarením a vysokou teplotou, nestláčajte a nedeformujte.

Informácie týkajúce sa antielektrostatickej obuvi:

Odporúča sa používať antielektr